

EINSCHREIBUNG FÜR EINZELSTUNDEN GEIGENUNTERRICHT Schuljahr 2020/2021

(Sonderdienstleistungen)

ISCRIZIONE ALLE LEZIONI INDIVIDUALI DI VIOLINO A.S. 2020/2021

(Servizi aggiuntivi)

Bitte einen Bogen pro Kind ausfüllen.

Si prega di compilare un modulo per ogni alunno.

---

#### ANGABEN ZUM KIND

DATI RELATIVI ALL'ALUNNO

Name:

Cognome:

---

Vorname:

Nome:

---

Besuchte Klasse:

Classe frequentata:

---

Zusätzliche Angaben, die Sie für  
wichtig halten:

Ulteriori informazioni

che ritiene utili:

---

---

Die Einzelstunden für Geigenunterricht finden Montag von 15:45 bis 17:45 (mit Ausnahme der Schulferien) statt.

Le lezioni individuali di violino si svolgono il lunedì dalle 15:45 alle 17:45 (escluse le vacanze scolastiche).

In der folgenden Tabelle können Sie die Uhrzeit der Teilnahme am Geigenunterricht auswählen. Die Uhrzeit wird vor Kursbeginn je nach Verfügbarkeit mitgeteilt.

Nella tabella sottostante potete scegliere l'orario di frequenza della lezione individuale di violino. L'orario verrà confermato all'inizio del corso in base alle disponibilità dei posti.

<input type="checkbox"/> 15.45-16.15	<input type="checkbox"/> 16.15-16.45	<input type="checkbox"/> 16.45-17.15	<input type="checkbox"/> 17.15-17.45
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

---

#### AUFSCHIEBENDE UND AUFLÖSENDE BEDINGUNG

##### CONDIZIONI SOSPENSIVE E RISOLUTIVE

Der Beginn der Einzelstunden für Geigenunterricht steht unter den aufschiebenden Bedingungen:

- ein Nachmittagsunterricht angesichts der Covid-19 Pandemie behördlicherseits genehmigt wird ferner unter der auflösenden Bedingung, dass angesichts der Covid-19 Pandemie Nachmittagsunterricht, nach vorangegangener Genehmigung, behördlicherseits während der Vertragslaufzeit wieder untersagt werden sollte.

L'inizio delle lezioni individuali di violino dipende dalle seguenti condizioni sospensive:

- autorizzazione da parte delle autorità competenti allo svolgimento dell'attività pomeridiana in considerazione della pandemia Covid-19 e dalla condizione risolutiva che, a causa della pandemia Covid-19, le attività pomeridiane precedentemente autorizzate, vengano di seguito sospese da parte delle autorità competenti.

#### GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

##### TERMINI E CONDIZIONI

Die Einschreibung gilt für das SJ 2020/21 (1. und 2. Halbjahr). Erstes Halbjahr: 08.09.2020- 31.01.2020. Zweites Halbjahr: 01.02.2021 – 13.07.2021. Die Einschreibung ist für mindestens ein Halbjahr verbindlich. Die Kündigung für das zweite Halbjahr muss bis zum 18.12.2020 schriftlich erfolgen.

L'iscrizione è valida per l'anno scolastico 2020/21 (1 e 2 Semestre). Primo semestre: 08.09.2020- 31.01.2020. Secondo semestre: 01.02.2021 – 13.07.2021. L'iscrizione è vincolante per almeno un semestre scolastico. Il recesso per il secondo semestre deve pervenire per iscritto entro il 18.12.2020.

Bei Abwesenheit des Kindes ist keine Nachholung und/oder Rückerstattung vorgesehen. Bei Abwesenheit des Lehrers wird den Teilnehmern mitgeteilt, wann der Unterricht nachgeholt wird. Nach der Verfügbarkeit des Lehrers kann der Unterricht on-line nachgeholt werden.

In caso di assenza dell'alunno non è previsto nessun recupero e/o rimborso. In caso di malattia dell'insegnante, verrà comunicato ai partecipanti quando si terrà la lezione di recupero. A seconda della disponibilità dell'insegnate la lezione di recupero può avere luogo on-line.

Die Einzelstunden für Geigenunterricht finden grundsätzlich in der Schule statt. Sollte aufgrund eines Ministerialerlasses, zB. wegen der Corona-Pandemie, die Schule ganz oder teilweise, insbesondere nachmittags geschlossen werden, so findet der Geigenunterricht on-line statt.

Di norma le lezioni individuali di violino hanno luogo a scuola. In caso di una imprevista chiusura totale o parziale della scuola, in particolare pomeridiana, per ordinanza ministeriale, p.es. a causa di una pandemia da coronavirus le lezioni individuali di violino avranno luogo on-line.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Aufsichtspflicht der Schule mit dem Einzelunterrichtschluss endet.

Si ricorda che la responsabilità della custodia degli alunni da parte della scuola termina con la fine delle lezioni individuali.

Die Kosten für den Geigenunterricht entnehmen Sie bitte der unten angegebenen Tabelle. Um den Familien entgegenzukommen, wurden die Zahlungen in 12 Monatsbeiträge aufgeteilt, die von September bis August zu entrichten sind.

I costi relativi al corso di violino sono dettagliati nella tabella qui sotto. Per facilitare le famiglie, i pagamenti sono stati divisi in 12 rate mensili da corrispondere da settembre ad agosto.

Music Club	Monatlicher Beitrag für 12 Monate Rata mensile su 12 mesi
Geigenunterricht (30 Min.) Lezioni individuali di violino (30 min.)	87,00 €

Die Kosten der Sonderleistungen werden monatlich per SEPA-Lastschrift vom angegebenen Konto eingezogen.

I costi (servizi aggiuntivi) sono prelevati mensilmente dal conto bancario indicato tramite addebito SEPA.

---

Wir bitten Sie, das ausgefüllte und unterschriebene Formular im Sekretariat abzugeben.

La preghiamo di consegnare il seguente modulo compilato e firmato in segreteria.

---

Ort, Datum

Luogo, data

---

Unterschrift der Eltern bzw. Erziehungsberechtigten

Firma del genitore o di chi ne fa le veci